

# BẰNG LÁI XE

## Những Đòi Hỏi cho Thường Trú Nhân

Nếu quý vị lái xe hơi, xe gắn máy lớn, xe đạp có gắn máy hoặc xe gắn máy nhỏ trên đường phố công cộng trong Tiểu Bang Washington, quý vị phải có bằng lái xe có hiệu lực. Nếu quý vị đã chuyển đến tiểu bang này, quý vị phải lấy bằng lái của Tiểu Bang Washington trong vòng 30 ngày kể từ khi quý vị đã trở thành cư dân mới.

Những người sau đây được xem như là cư dân của Tiểu Bang Washington và cần phải có bằng lái:

- *Cử tri đã ghi danh* - Là những người đã ghi danh đi bầu trong Tiểu Bang Washington.
- *Người đang hưởng các quyền lợi của tiểu bang* - Những người đang lãnh tiền hàng tháng, tiền học bổng hoặc lãnh trợ cấp xã hội của tiểu bang hoặc chính quyền địa phương.
- *Người được cấp giấy phép của tiểu bang* - Là những người xin giấy phép của tiểu bang theo giá biểu cư dân.
- *Sinh viên* - Là những người đóng tiền học phí theo giá của người ở trong tiểu bang.
- *Du khách dài hạn* - Là những người có ý định cư ngụ tại Washington một thời gian lâu hơn sáu tháng trong bất cứ một năm nào thay vì chỉ ở tạm.

## Những Người Không Phải Thường Trú Nhân và Các Du Khách

Nếu quý vị không phải là thường trú nhân hay du khách trong tiểu bang chúng tôi, quý vị có thể lái xe với bằng lái có hiệu lực từ tiểu bang nơi cư ngụ chính, tỉnh, vùng, hoặc quốc gia của quý vị nếu quý vị được 16 tuổi. Điều này áp dụng cho những người sau đây:

- *Nhân viên quân đội và gia đình của họ* - Nhân viên của các Lực Lượng Quân Sự đang tại ngũ hoặc nhân viên của lực lượng quân sự nước ngoài tạm thời phục vụ với các Lực Lượng Quân Sự, cũng như vợ chồng và con cái của họ.
- *Sinh viên* - Sinh viên-học sinh là những người đến đây để tiếp tục việc học và là những người được xem như không phải là cư dân khi xét về phương diện học phí.

- *Học viên hoặc giảng viên* - Nhân viên của các công ty có giấy phép hành nghề tại Tiểu Bang Washington, là những người đến đây trong một thời gian ngắn để học nghề hoặc để dạy nghề.
- *Ngoại kiều* - Các du khách nước ngoài, giáo viên hoặc thương gia là những người ở đây tối đa một năm.

## **Đơn Xin Cấp Bằng Lái và Lê Phí**

Quý vị có thể xin lấy bằng lái xe nếu quý vị:

- được 16 tuổi.
- xuất trình giấy tờ chứng minh được công nhận để nhận diện danh tánh và tuổi tác.
- cho biết số an sinh xã hội của quý vị để kiểm chứng khi quý vị xin lấy bằng lái (42 USC 405 và 666(a)(13), RCW 26.23.150). Nếu quý vị không có, quý vị có thể ký tên vào đơn Cam Kết (Declaration form) về số ASXH.
- cho biết địa chỉ thường trú của quý vị trong Tiểu Bang Washington. Các quân nhân và gia đình quân nhân có thể lấy địa chỉ cư trú của Washington làm địa chỉ tạm.
- nếu dưới 18 tuổi phải trình giấy chứng nhận đã hoàn tất khóa học lái xe.
- được phụ huynh/người giám hộ đồng ý, nếu dưới 18 tuổi.
- đóng \$20 lệ phí thi viết (thi kiến thức). Khi đã đóng tiền, đơn sẽ có hiệu lực trong 90 ngày và được thi viết một lần. Nếu đậu bài thi viết, quý vị sẽ được phép thi lái một lần.
- phải qua cuộc thử mắt, đậu bài thi viết, và thi lái.
- nộp lại các bằng lái xe khác.
- bằng lái của quý vị hiện không bị treo, thu hồi, hủy bỏ, hoặc từ khước.
- hội đủ các điều kiện cần thiết về y tế cho loại bằng lái xe mà quý vị muốn có.
- đã thanh toán xong mọi khoản tiền phạt vi phạm luật lưu thông.
- đóng \$25 cho bằng lái xe năm năm.

# The Căn Cước

Để được làm thẻ căn cước, quý vị phải trình những giấy tờ có thể được công nhận gồm có tên và ngày sinh của quý vị, có chữ ký, hình, hoặc địa chỉ cư ngụ. Để được cấp thẻ này quý vị phải trình một trong những giấy tờ sau đây:

- Một giấy tờ chính
- Hai giấy tờ phụ hoặc một giấy tờ phụ và hai giấy tờ khác
- Tối thiểu là năm loại giấy tờ khác. Phải có một giấy theo như trong danh sách những giấy tờ có thể được DOL chấp nhận có đăng trong website hoặc xem trong tập sách nói về những giấy tờ Đòi Hỏi khi làm thẻ Căn Cước (ID) và phải có tên và ngày sinh của quý vị. Một giấy khác phải có tên và chữ ký của quý vị.

*Những giấy tờ chính bao gồm:*

- bằng lái xe của Tiểu Bang Washington còn hiệu lực hay đã hết hạn (dưới một năm), giấy phép học lái xe có hình, hoặc thẻ căn cước (ID).
- thẻ căn cước quân nhân Hoa Kỳ còn hiệu lực và có chữ ký.
- giấy thông hành Hoa Kỳ còn hiệu lực.
- bản gốc của mẫu đơn từ Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ như Thẻ Thường Trú Nhân (Thẻ Xanh) I-551 hoặc Thẻ Cho Phép Qua Biên Giới I-186.
- chữ ký nhận dạng của phụ huynh hoặc người giám hộ - Dương đơn nào dưới 18 tuổi có thể làm thẻ căn cước bằng cách trình chứng thư của phụ huynh hoặc người giám hộ. Phụ huynh hoặc người giám hộ phải đi cùng với người dưới 18 tuổi và phải có ít nhất là một bằng chứng nhận dạng chính và bằng chứng quan hệ với đương đơn. Khi tên họ của phụ huynh và con em khác nhau, thì cần phải có thêm các chứng từ xác minh mối quan hệ của đôi bên. Nếu giấy tờ chính là bằng lái ngoài tiểu bang, thì cần phải có thêm giấy tờ đòi hỏi nêu dưới đây.

Những giấy tờ sau đây phải được kèm theo với một giấy tờ chính khác, hoặc hai giấy tờ phụ, hay một giấy tờ phụ cùng với một giấy tờ khác, hay ít nhất là hai giấy tờ khác:

- bằng lái xe còn hiệu lực hay đã hết hạn (dưới 60 ngày) ngoài tiểu bang hoặc nước ngoài, giấy phép học lái xe có hình, hoặc thẻ cẩn cước (ID) ngoài tiểu bang có hình
- thẻ cẩn cước (ID) còn hiệu lực có hình và chữ ký do cơ quan của tiểu bang hay liên bang cấp (thí dụ như ID của Sở Điều Tra Liên Bang).

*Các giấy tờ phụ bao gồm:*

- giấy thông hành ngoại quốc còn hiệu lực.
- thẻ ghi danh của bộ lạc Da Đỏ được liên bang thừa nhận hoặc thẻ nhận dạng của Phòng Thổ Dân Sự Vụ Hoa Kỳ có chữ ký và hình của người đang đó.
- thư xác nhận của Bộ Cải Huấn Tiểu Bang Washington, nha cải huấn liên bang Hoa Kỳ, Bộ Xã Hội và Y Tế (DSHS), hoặc Trại Giiam Người Lớn và Thanh Thiếu Niên của Quận King.
- thẻ nhân viên của sở cảnh sát hạt hoặc thành phố Washington, có chữ ký và hình của cá nhân đó.

*Các giấy tờ khác bao gồm:*

- thư từ của cơ sở thương mại địa phương gửi đến cho khách hàng từ công ty nhiên liệu, cửa hàng bán lẻ, sở làm, hoặc ngân hàng được chấp nhận như bằng chứng của tên và địa chỉ gửi thư ở địa phương. Thư từ cá nhân không được chấp nhận.
- thẻ nhận diện nhân viên, có tên và hình của nhân viên, do sở làm cấp nhằm mục đích an ninh và cốt yếu là dùng để nhận diện để bảo toàn an ninh cho cơ quan.

*Thí dụ về những giấy tờ thông thường khác như:*

- Giấy khai sinh hoặc thẻ ghi danh
- Thẻ An Sinh Xã Hội có chữ ký
- Giấy hôn thú hoặc chứng thư ly hôn
- Thẻ ghi danh đi bầu hoặc thẻ bầu cử của nước ngoài

- Giấy phép hành nghề thương mại và chuyên môn do chính phủ cấp
- Giấy đăng bộ hoặc chứng thư chủ quyền xe
- Hợp đồng tín dụng hoặc tài chánh
- Hồ sơ chứng nhận của nhà trường
- Bản báo cáo hàng tháng của trung mục ngân hàng có ghi rõ tên và địa chỉ
- Giấy tờ từ Sở Thuế Vụ
- Giấy Phép Đi Làm I-766
- Đơn Giải Ngũ DD-214

Muốn biết thêm những giấy tờ mẫu khác, hãy vào website của chúng tôi ở địa chỉ [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov) hoặc xem trong tập sách nói về những giấy tờ Đòi Hỏi khi làm Thẻ Căn Cước có để tại văn phòng cấp bằng lái ở địa phương.

Những giấy tờ bằng tiếng ngoại quốc được chấp nhận như là bằng chứng nhận dạng khi được chúng tôi chấp thuận có kèm theo bản chính, mục đích, vào nội dung của giấy tờ đó. Tuy nhiên, những giấy tờ đó có thể sẽ được yêu cầu dịch sang Anh Ngữ và quý vị phải tự trả về những chi phí này, và quý vị phải trình cả bản dịch lẫn bản chính.

Nhân viên đại diện sở cấp giấy phép (LSR) có thể xem xét những tài liệu khác với những tài liệu kể trên nhằm xác định lý lịch của quý vị. Phải xuất trình những giấy tờ này vào lúc nộp đơn. Trong hầu hết mọi trường hợp, bản sao của các giấy tờ không thể chấp nhận. Xin hãy hỏi LSR để được giúp đỡ nếu quý vị gặp khó khăn trong việc đáp ứng những đòi hỏi này. LSR có thể đề nghị những giấy tờ nhận diện khác mà quý vị có thể có. Quý vị cũng có thể yêu cầu LSR xem lại bất cứ những giấy tờ nào mà quý vị có.

## **Không Có Giấy Tờ Hợp Lệ?**

Nếu quý vị không có đủ tất cả những giấy tờ nhận diện đòi hỏi, quý vị vẫn có thể xin lấy bằng lái xe lần đầu. Tuy nhiên, quý vị phải có bằng chứng về tên và ngày sinh của quý vị, và bằng lái sẽ được ghi chú là “Không Có Giấy Tờ Hợp Lệ” cho đến khi quý vị xuất trình đầy đủ bằng chứng về lý lịch.

## Các Loại Bằng Lái Xe

*Bằng Lái Căn Bản* – Bằng lái này cho phép quý vị lái loại xe cá nhân. Bằng lái của quý vị có hiệu lực trong năm năm và sẽ hết hạn vào ngày sinh nhật của quý vị. Nếu quý vị được 16 hay 17 tuổi, quý vị sẽ được cấp bằng lái chuyển tiếp (IDL) vào lần đầu tiên.

*Bằng Lái Xe Chuyển Tiếp* – Nếu quý vị 16 hoặc 17 tuổi và đáp ứng các điều kiện đòi hỏi, quý vị sẽ được cấp bằng lái xe chuyển tiếp, bằng lái này có những điều luật được đặt ra để giúp những người lái xe trẻ tuổi có trách nhiệm trong việc lái xe. Cha mẹ hoặc người giám hộ của quý vị phải hiểu biết về việc quý vị chở người khác và những hạn chế về lái xe vào ban đêm đối với IDL. Theo luật này quý vị phải:

- qua một khóa huấn luyện lái xe được chấp thuận,
- phải có sự chấp thuận của phụ huynh/giám hộ, và
- qua kỳ thử mắt, thi kiến thức, và khả năng.
- có giấy phép học lái xe ít nhất là sáu tháng,
- trình giấy chứng nhận của phụ huynh nêu rõ rằng quý vị đã học ít nhất là 50 tiếng lái xe, kể cả 10 tiếng lái xe buổi tối, trong khi có sự giám sát do người đã có bằng lái và người đó ít nhất là 21 tuổi và phải có bằng lái có hiệu lực ít nhất là năm năm,
- chưa khi nào bị giấy phạt lưu thông hoặc bị giấy phạt về lưu thông đang chờ giải quyết vào lúc xin bằng lái.
- chưa khi nào bị kết tội hoặc xét thấy là đã vi phạm luật lưu thông trong vòng sáu tháng trước khi xin bằng lái chuyển tiếp, và
- chưa khi nào bị kết tội hoặc xét thấy là vi phạm đến tội có liên quan đến rượu hoặc ma túy trong thời gian quý vị có giấy phép tập lái xe.

Một khi quý vị đã có bằng chuyển tiếp, thì các giới hạn sau đây sẽ được áp dụng:

- Quý vị không được lái xe trong khoảng thời gian từ 1 giờ sáng đến 5 giờ sáng trừ khi có phụ huynh, người giám hộ, hoặc một người đã có bằng lái ít nhất là 25 tuổi ngồi bên cạnh,
- Trong sáu tháng đầu quý vị không được chở bất cứ ai dưới 20 tuổi không phải là thân nhân ruột trong gia đình quý vị.
- Thời gian sau đó, quý vị không được chở quá ba người dưới 20 tuổi không phải là thân nhân ruột trong gia đình quý vị

Các hạn chế sẽ tự động chấm dứt khi quý vị có bằng lái chuyển tiếp được một năm kể từ ngày cấp và:

- quý vị không liên lụy vào một vụ dụng xe nào, và
- quý vị không bị kết tội hoặc xét thấy là đã vi phạm luật lệ lưu thông trên đường phố hoặc không vi phạm bất cứ một giới hạn nào của bằng lái chuyển tiếp.

Vào ngày sinh nhật thứ 18, bằng lái của quý vị sẽ tự động trở thành bằng lái cản bắn và không còn bị những giới hạn của bằng lái chuyển tiếp nữa. Quý vị không cần phải đến văn phòng cấp bằng lái để đổi lại bằng lái của quý vị.

*Giấy Phép Học Lái Xe* — Giấy phép này cho phép quý vị lái xe trong phạm vi của Tiểu Bang Washington khi có sự giám sát của một người có bằng lái và kinh nghiệm lái xe ít nhất là năm năm. Người có bằng lái phải ngồi ở ghế trước bên phải. Giấy phép học lái xe của Washington có thể hoặc không thể hợp lệ trong tiểu bang khác.

Muốn xin giấy phép học lái xe ít nhất quý vị phải đủ 15 tuổi rưỡi và đậu bài thi viết và thử mắt. Nếu dưới 18 tuổi, quý vị còn phải có đơn chấp thuận do phụ huynh/người giám hộ ký tên vào. Phụ huynh/người giám hộ cũng phải xuất trình bằng chứng lý lịch và bằng chứng về mối quan hệ với người nộp đơn. **Khi tên họ của phụ huynh và con em khác nhau, thì cần phải có thêm các chứng từ xác minh mối quan hệ của đôi bên.** Giấy phép học lái xe có hiệu lực trong một năm và được phép gia hạn một lần. Lệ phí để xin giấy phép học lái xe là \$20.

Nếu quý vị đã học khóa học lái xe được chấp thuận, thì quý vị có thể xin giấy phép học lái xe lúc 15 tuổi. Quý vị không cần phải thi viết trước khi được cấp giấy phép (permit) nếu quý vị đã học lớp giáo dục an toàn lưu thông, và có giấy chứng nhận làm bằng chứng kèm theo với Đơn Xin Giấy Phép Học Lái Xe chứng tỏ rằng quý vị đã ghi danh học khóa lái xe được chấp thuận.

Nếu quý vị 16 tuổi, quý vị có thể lấy bằng lái khi quý vị đã đậu khóa học lái xe ở trường và thực tập lái xe. Nếu quý vị không đậu khóa học, quý vị không thể lấy bằng lái cho đến khi 18 tuổi.

*Giấy Phép Học Lái Xe Gắn Máy hoặc Xe Ba Bánh và Sự Cho Phép* — Để xin giấy phép học lái xe gắn máy hoặc xe máy ba bánh quý vị phải có bằng lái hợp lệ của Tiểu Bang Washington, đậu bài thi viết, và đóng \$15 lệ phí xin giấy phép. Nếu dưới 18 tuổi, quý vị bắt buộc phải hoàn tất khóa giáo dục an toàn lưu thông về xe gắn máy và phải có giấy ưng thuận của phụ huynh/giám hộ trước khi nộp đơn xin giấy phép. Muốn biết thêm chi tiết, xin đọc trong Sách Hướng Dẫn Cho Người Sử Dụng Xe Gắn Máy hoặc Sách Hướng Dẫn Cho Người Sử Dụng Xe Máy Ba Bánh Có Ghế Chở Bên Hồng/Xe Máy Ba Bánh, những sách này có trong [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov) hoặc tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái.

*Xe Bằng Điện Dùng Trong Khu Phố (NEV) và Xe Scút-tờ (Scooter) Bằng Máy (MFS)* — Xe NEV là một loại xe chạy bằng điện, có bốn bánh và có thể chạy được với vận tốc khoảng 20-25 dặm một giờ trên những con đường có để bảng dưới 35 dặm một giờ. Để được lái những loại xe này, quý vị phải:

- đăng bộ và có bảng số xe.
- có bằng lái xe hợp lệ.
- có bảo hiểm xe.
- dùng dây an toàn, dây cột an toàn cho trẻ em, và những thiết bị an toàn khác.

Xe MFS phải có tay lái, hai bánh xe phải là mười inch hay nhỏ hơn và là xe chạy bằng xăng hay bằng điện. Không đòi hỏi phải có bảo hiểm và xe hoặc bằng lái xe, nhưng phải có đồ phản chiếu ánh sáng được sở tuân tra tiểu bang chấp thuận khi chạy xe vào ban đêm.

*Giấy Phép Học Lái Xe Thương Mại, Bằng Lái, Giấy Phép và Các Hạn Ché* — Quý vị phải ít nhất là 18 tuổi để xin giấy phép học lái xe đối với những loại xe đòi hỏi phải có Bằng Lái Xe Thương Mại

(CDL). Muốn biết thêm chi tiết về CDL, xin đọc trong Sách Hướng Dẫn Lấy Bằng Lái Xe Thương Mại hiện có trong mạng điện toán hoặc tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái ở địa phương của quý vị.

## **Thời Gian và Địa Điểm Thi**

Quý vị có thể xin lấy bằng lái xe từ các văn phòng cấp bằng lái của DOL. Có hơn 60 văn phòng đặt tại khắp nơi trong tiểu bang. Xem trong niên giám điện thoại phần Chính Phủ dưới mục "Licensing, Department of" ("Sở, Cấp Giấy Phép") để tìm một địa điểm gần nhà quý vị nhất hoặc vào website của DOL tại [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov).

Nếu quý vị nộp đơn xin lấy bằng lái xe lần đầu tại Washington, quý vị có thể làm hẹn để thi lái xe sau khi đã đậu bài thi viết. Nếu quý vị đã có bằng lái xe hợp lệ ngoài tiểu bang vào lúc nộp đơn, quý vị có thể không phải thi viết hoặc thi lái lại. Không bắt buộc phải làm hẹn khi thi viết, nhưng quý vị phải bắt đầu làm bài thi ít nhất là 30 phút trước khi văn phòng đóng cửa.

Quý vị nên đến sớm 15 phút trước khi thi lái và báo cho người đại diện sở cấp giấy phép (LSR) biết rằng quý vị đã đến, nếu được yêu cầu.

## **Thử Mắt và Sức Khỏe**

LSR sẽ thử tầm nhìn của quý vị để bảo đảm rằng quý vị nhìn thấy đủ an toàn để điều khiển một chiếc xe. Nếu thử mắt cho thấy tầm nhìn của quý vị không đáp ứng tiêu chuẩn xin bằng lái mà không cần phải đeo kính, thì bằng lái của quý vị sẽ bị giới hạn trong việc dùng kính chỉnh mắt (corrective lenses). Quý vị cũng sẽ được hỏi xem quý vị có bị mất trí hoặc mất khả năng điều khiển xe trong sáu tháng qua không. Nếu có, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị khám nghiệm mắt do bác sĩ chuyên khoa về mắt hoặc chuyên viên y tế.

## **Thi Kiến Thức (Thi Viết)**

Thi viết có những câu hỏi về bảng hiệu đi đường, luật giao thông, và các chi tiết khác mà người lái xe cần phải biết. Sách hướng dẫn này bao gồm tất cả các chi tiết cần thiết để đậu kỳ thi viết. Điểm thi đậu có hiệu lực trong hai năm.

## **Thi Lái Xe**

Thi lái là để đo lường khả năng lái xe hợp pháp và an toàn của quý vị. Nhân viên đại diện sở cấp giấy phép (LSR) sẽ cùng đi trên xe với quý vị để quan sát cách quý vị điều khiển xe vững vàng thế nào và cách quý vị quý vị tuân theo các điều luật đi đường. LSR sẽ không làm cho quý vị bối rối, đánh lừa, hoặc yêu cầu quý vị làm một điều gì bất hợp pháp. Quý vị có thể nêu những thắc mắc trước khi bắt đầu thi. Sau đó, bất cứ những đối thoại nào không cần thiết đều chỉ làm trở ngại cho cuộc thi. Quý vị sẽ được chấm điểm trong suốt cuộc thi.

Chỉ có quý vị, LSR, và loại thú vật giúp được phép ở trong xe lúc thi lái. Thỉnh thoảng, sẽ có vị giám sát viên của Sở ngồi chung trong xe với quý vị để quan sát. Thông dịch viên, cha mẹ, con cái hoặc gia súc không được ở trong xe lúc thi lái.

Quý vị phải:

- mang xe đến để thi lái.
- trình bằng chứng bảo hiểm xe được chấp nhận (thí dụ như thẻ của hãng bảo hiểm hoặc giấy bảo hiểm có ghi tên người mua bảo hiểm hay chi tiết về chiếc xe và thời hạn bảo hiểm xe).

Sẽ không được thi lái nếu dùng xe không có bảo hiểm, không có bảng số hợp lệ, hoặc xe có những bộ phận bị hư hỏng. Những bộ phận như thắng, đèn thắng, đèn báo hiệu, bánh xe, dây cột an toàn, và bộ phận quạt nước của kiếng xe sẽ được kiểm tra.

LSR sẽ yêu cầu quý vị dùng cánh tay và bàn tay để ra hiệu. Các đèn hiệu tự động sẽ được dùng trong lúc thi. Ra dấu bằng tay chỉ cần thiết khi các người lái xe khác không thấy được đèn hiệu. Cần phải báo hiệu cho dù có xe khác ở gần hay không.

Phần de xe sẽ được chú trọng đặc biệt. Nhớ phải quay đầu lại và nhìn về phía sau để theo dõi xe cộ và người đi bộ. Nếu cửa sổ phía sau bị che khuất, hãy nhìn bằng các cửa sổ bên hông và kiếng chiếu hậu. Chỉ de xe khi quý vị biết chắc rằng có thể de lại một cách an toàn.

Phải ngừng hẳn lại ở tất cả những chỗ có bảng stop và các đèn hiệu. Không được ngừng trên lối băng qua đường của người đi bộ hoặc vượt quá các lằn kẻ ngừng xe trên mặt đường.

Nếu quý vị thi rớt, chúng tôi đề nghị quý vị nên chờ ít nhất là một tuần trước khi xin thi lại để có thời gian tập lái cho tiến bộ hơn.

## **Đổi Lại Bằng Lái Xe**

Bằng lái của quý vị có hiệu lực trong năm năm và sẽ hết hạn vào ngày sinh nhật của quý vị. Quý vị có thể đổi lại (renew) bằng lái ba tháng trước khi hết hạn hoặc quý vị có thể đổi lại sớm hơn nếu quý vị sẽ ra ngoài tiểu bang vào lúc bằng lái hết hạn. Khoảng sáu tuần trước khi bằng lái của quý vị hết hạn, quý vị sẽ nhận được thông báo nhắc quý vị đổi lại bằng lái. Thông báo này sẽ cho quý vị biết nếu quý vị được hợp lệ đổi lại bằng lái trong mạng điện toán hoặc quý vị phải đích thân đến đổi tại văn phòng cấp bằng lái. Nếu phải đích thân đến xin đổi lại bằng lái, quý vị nhớ mang theo bằng lái hiện thời của quý vị hoặc giấy tờ nào khác để nhận diện. Nếu quý vị đeo kiếng trong tròng mắt (contact lenses) hoặc kiếng thường, nhớ mang theo với quý vị vì quý vị sẽ phải thử mắt lại. Có thể quý vị sẽ được yêu cầu để thi viết và thi lái lại.

Nếu quý vị đổi lại bằng lái sau khi đã hết hạn hơn 60 ngày, quý vị phải đóng \$10 tiền phạt vì bị trễ cộng thêm \$25 lệ phí đổi bằng lái mới.

## **Làm Lại Bằng Lái Khác**

Nếu bằng lái của quý vị bị thất lạc, mất cắp, hư hỏng, hoặc chữ không còn đọc được, quý vị có thể làm lại bằng lái khác tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái hoặc trong website của DOL. Quý vị cần phải có bằng chứng lý lịch về quý vị và đóng \$15 lệ phí. Nếu quý vị dưới 18 tuổi, thì cha mẹ hoặc người giám hộ phải ký tên cho phép việc xin cấp bằng duplicate này. Khi tên họ của quý vị khác biệt, cần phải có các giấy tờ bổ túc để chứng minh mối quan hệ.

## **Đổi Địa Chỉ hoặc Đổi Tên**

Quý vị phải báo cho Sở Cấp Giấy Phép biết trong vòng 10 ngày sau khi quý vị đổi địa chỉ hoặc đổi tên hợp pháp. Khi đổi tên quý vị cần phải có giấy tờ chứng minh về việc đổi tên mới và phải đích thân đến văn phòng để xin đổi. Khi đổi địa chỉ quý vị chỉ cần gởi thư cho biết đầy đủ tên, ngày sinh, và số bằng lái, cùng với địa chỉ cư ngụ mới của quý vị, không phải trả lệ phí. Nếu quý vị muốn được cấp lại bằng lái có địa chỉ mới hoặc tên mới của quý vị, quý vị phải đến văn phòng cấp bằng lái và đóng \$10 lệ phí.

Nếu quý vị có địa chỉ gửi thư cố định, thì địa chỉ đó có thể được ghi vào hồ sơ của quý vị cùng với địa chỉ cư ngụ đòi hỏi. Bằng lái của quý vị, thẻ căn cước, hoặc giấy phép học lái xe của quý vị sẽ được gởi đến địa chỉ gửi thư của quý vị nếu quý vị cho biết địa chỉ.

## Giữ Bằng Lái Của Quý Vị

Muốn giữ bằng lái xe, quý vị phải luôn luôn lái xe an toàn. Quý vị có thể bị tịch thu bằng lái vì:

- lái xe hoặc điều khiển một chiếc xe trong lúc say rượu hoặc ma túy.
- từ chối để thử nghiệm về rượu hoặc ma túy nếu quý vị được sự yêu cầu của cảnh sát viên,
- rời khỏi hiện trường của một tai nạn xe cộ có liên quan đến quý vị mà không tự khai báo lý lịch,
- khai gian khi nộp đơn xin giấy phép,
- dính líu vào một vụ đụng xe nếu quý vị không có bảo hiểm. Người lái xe không có bảo hiểm nếu dính líu vào một vụ đụng xe thì họ có thể bị treo bằng lái đến ba năm. Ngoài ra, nếu không chịu ra tòa dân sự vì vụ đụng xe thì quý vị có thể bị treo bằng lái trong 13 năm hoặc hơn nếu người lái xe không chịu bồi thường những thiệt hại.
- không trình diện để thi lại khi Sở Cấp Bằng Lái yêu cầu.
- dùng xe để phạm hinh sự hoặc gây thiệt mạng cho người khác trong vụ đụng xe,
- có quá nhiều vi phạm về luật lưu thông trong hồ sơ lái xe của quý vị (Người Thường Xuyên Vi Phạm Luật Lưu Thông),
- bất cẩn trong lúc lái xe hoặc gây nguy hiểm vì sự bất cẩn cho nhân viên công chánh,
- đua xe, dùng xe để hành hung, hoặc giết người,
- trốn tránh xe cảnh sát,
- rời khỏi cây xăng mà không chịu trả tiền đổ xăng của quý vị,
- không ra tòa hoặc hồi đáp giấy phạt lưu thông hoặc Thư Thông Báo Vi Phạm,

- lái xe trong lúc bằng lái bị treo, bị thu hồi, hủy bỏ, hoặc từ khước,
- mang theo bằng lái với tên giả, những chi tiết sai sự thật hoặc những sửa đổi gian trá,
- cho người khác mượn bằng lái hoặc dùng bằng lái của người khác.
- sử dụng bằng lái xe do tiểu bang khác cấp trong khi bằng lái Washington của quý vị đang bị treo.
- vi phạm giao thông hai lần hoặc nhiều hơn nếu đang có bằng lái chuyển tiếp.
- chế tạo, bán, hoặc chuyển giao bằng lái giả, giả mạo, sửa đổi, bằng lái để trống, hoặc cấp bằng lái hay thẻ cẩn cước bất hợp pháp.

## **Không Trình Diện (FTA)**

Không Trình Diện (FTA) là không trình diện, không tuân hành, không hồi đáp, hoặc không đóng tiền phạt vi phạm luật lưu thông hoặc về hình tội.

Nếu quý vị bị giấy phạt, hãy xem mặt sau để biết các chi tiết hướng dẫn về cách tuân hành. Nếu quý vị không tuân hành trong vòng 15 ngày, tòa sẽ báo cho chúng tôi biết và chúng tôi sẽ gửi đến quý vị Thông Báo Treo Bằng Lái. Khi đó, quý vị có 45 ngày để tuân hành theo giấy phạt, nếu không đặc quyền lái xe của quý vị sẽ bị đình chỉ. Quý vị được quyền xin tái xét hành chánh. Nếu quý vị tuân hành trong 45 ngày, thì sẽ không bị áp dụng lệnh treo bằng lái.

Nếu quý vị không tuân hành, đặc quyền lái xe của quý vị sẽ bị đình chỉ và quý vị không được lái xe. Nếu quý vị bị bắt khi đang lái xe trong lúc bị treo bằng quý vị có thể bị bắt giam và bị tịch thu xe.

Nếu Không Trình Diện (FTA) đối với một vi phạm nào vào ngày 1 tháng Bảy, 2005 hoặc sau đó, thì sẽ không được cấp bất cứ một loại bằng lái nào khác. Quý vị sẽ phải trả thêm \$75 cộng với những lệ phí khác khi xin cấp bằng lái sau khi bằng lái của quý vị đã bị đình chỉ. Nếu bị đình chỉ lái xe vì có liên quan đến rượu, quý vị phải đóng \$150 lệ phí xin cấp lại bằng lái cộng với những lệ phí khác khi cấp bằng.

## Các Dịch Vụ Khác của Sở Cấp Giấy Phép

*Thẻ cẩn cước* — Chúng tôi cấp thẻ cẩn cước có hình cho những người không lái xe với lệ phí là \$20. Quý vị phải xuất trình lý lịch giống như yêu cầu khi xin lấy bằng lái xe.

*Ghi danh bầu cử* — Quý vị có thể ghi danh bầu cử tại mọi văn phòng cấp bằng lái nếu quý vị:

- là công dân Hoa Kỳ.
- là cư dân của Tiểu Bang Washington.
- được 18 tuổi.
- không bị tước quyền công dân.

Nếu quý vị mới dời chỗ ở, quý vị có thể đổi nơi ghi danh đi bầu của quý vị cùng một lúc khi quý vị báo cho chúng tôi biết về việc đổi địa chỉ.

*Chương Trình Hiến Tặng Cơ Phận* — Nếu quý vị muốn hiến tặng cơ phận, hãy cho LSR biết và trong bằng lái của quý vị sẽ ghi là quý vị tình nguyện tặng cơ phận. Chi tiết về hiến tặng cơ phận của quý vị sẽ được lưu trong hồ sơ những người hiến tặng cơ phận để bảo đảm rằng ước muôn của quý vị sẽ được thực hiện. Để biết thêm chi tiết, hãy gọi cho LifeCenter Northwest số 1-877-275-5269 hoặc vào website của cơ quan hiến tặng cơ phận ở địa chỉ [www.livinglegacyregistry.org](http://www.livinglegacyregistry.org).

*Lưu giữ tên của người xâm phạm tiết hạnh* — Luật tiểu bang đòi hỏi Bộ Cải Huấn phải báo cho sở cảnh sát quận biết bất cứ người nào cư ngụ trong tiểu bang này là người vi phạm hoặc bị kết án về tội xâm phạm tiết hạnh. Người đó phải đăng ký với sở cảnh sát quận tại nơi họ cư ngụ. Nếu không đăng ký có thể bị truy tố về hình tội. Hãy liên lạc với sở cảnh sát quận của quý vị để biết thêm chi tiết.

*Bản sao của hồ sơ lái xe* — DOL giữ hồ sơ về đơn xin cấp bằng lái, các vụ dụng xe, vi phạm luật lưu thông, kết án về vi phạm luật lái xe, và các thư thông báo về việc không xuất diện hoặc không hồi đáp về các giấy phạt lưu thông của tất cả những người lái xe trong tiểu bang. Chúng tôi được phép cấp bản sao hồ sơ lái xe cho quý vị, cho hàng bảo hiểm xe, nơi làm việc, và một số cơ quan thiện nguyện mà quý vị đã làm công việc chuyên chở, với lệ phí là \$.5.

*Bao rác* — Tôi xả rác bị phạt rất nặng. Người lái xe và những người trong xe phải luôn luôn bỏ tất cả những rác rưởi như giấy, đồ thủy tinh, đồ nhựa, và những vật nguy hiểm vào chỗ thích hợp.